LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1213unse_1

PRINCETON
1983
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO.

Año XII | Marzo de 1914 | Núm. 136

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRENTA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José—938

1914

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugua .
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, idem — »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

ABONOS

Minerales concentrados

con ley fija, fácilmente solubles y perfectamente dosables, muy económicos en el uso. Su empleo resulta sumamente benéfico en todos los cultivos y clases de terreno.

La aplicación racional y juiciosa, asegura mayores rendimientos, frutos de calidad superior y ganancias siempre crecidas. Estos abonos defienden al terreno contra los efectos de la sequía é impiden el desarrollo de las enfermedades y plagas ocasionadas por hongos é insectos

Para todo dato é instrucciones sobre los métodos de aplicación, así como para recibir los folletos con grabados de mucho valor instructivo, dirigirse al

Sindicato Alemán de Potasa

Oficina técnica y de consultas

Buenos Aires—Chacabuco, 78—Escritorio 27

Colonización del resto de la Estancia "SAN PEDRO"

4,000 hectáreas de campo

situadas sobre la Colonia y con 7 kilómetros de costa sobre el Río de la Plata, frente á Buenos Aires.

Campo subdividido en pequeñas fracciones, muchas de ellas con montes artificiales, poblaciones, molinos, bebederos, etc.

CONDICIONES DE PAGO:

1/4 parte al contado, 1/4 parte á 2 años, 1/4 parte á 4 años y 1/4 parte á 6 años, con interés del 5 por ciento anual, pagadero por semestres vencidos.

Por más datos:

WILSON H.NOS

Cerrito, 404. Montevideo.

Año XII Marzo de 1914 Número 136

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Pureza del alma.—Libros y revistas. Valdenses en Norte América.—Instalación del nuevo pastor.—Informes sobre el Liceo.—En el Liceo de Colonia Valdense.—Noticias locales.—Lecturas infantiles.—Para los pequeños propietarios.—Estado civil.—Suscripciones pagas.—Avisos

PUREZA DEL ALMA

Sobre el tejido delicado de las frutas como la ciruela ó el damasco, se encuentra una pequeña capa de polvillo que el menor roce puede borrar. Frotad con la mano esa gasa ligera, y para siempre habréis despojado la fruta de su encanto. Una vez borrada, no volverá á cubrirse la delicada piel. Contemplad la flor, bajo las gotas de rocío, adornada como jamás reina lo fué con sus diamantes; sacudidla, haced caer sus perlas, por más que pongáis agua sobre ella y con el mayor cuidado, nunca la volveréis lo que era cuando el rocío caía sobre ella desde la atmósfera. Ved en una mañana fría de invierno, los cristales empañados con dibujos extraños, casas, montañas, árboles mezclados en maravillosa y fantástica pintura; pasad la mano sobre el cristal: el delicado bosquejo desaparecerá bien pronto.

De la misma manera se encuentra en la juventud una hermosura y pureza del alma que no vuelven jamás una vez que han sido manoseadas y empañadas. El bordado muy fino, una vez que se corta ó rompe no puede ser tejido nuevamente. El hombre que en su juventud ha manchado ese adorno moral, por más esfuerzos que haga para devolverle su blancura, nunca lo podrá enteramente, aun cuando empleara todas sus lágrimas. Tal es la consecuencia del crimen. Sus huellas no pueden ser borradas; únicamente puede obtener el perdón. Es una mancha de sangre: sólo la puede lavar la sangre de Cristo que limpia de todo pecado.

La impureza como mancha de aceite, se alarga y extiende cada vez más entre nosotros. Para combatirla no basta la prédica. Es necesario hablar claro y obrar, reemplazando el mal por el bien y dando ocasión á los jóvenes de frequentarse en un ambiente donde aprendan el mutuo respeto. En los juegos y en las conversaciones honestas, los jóvenes pueden satisfacer la necesidad que sienten de distracción y sociabilidad.

La pureza del cuerpo influye en la pureza del alma y abre el camino á la vida.

J. P. G.

LIBROS Y REVISTAS

A todos los que nutren algún interés para la cultura religiosa, recomendamos vivamente la casa editora "Cultura Moderna" — Mendrisio (Suiza). Es jefe de ella el profesor Domingo Battaini, conocido campeón del modernismo en Italia. Es director de "Cultura Moderna", revista bimestral de estudios científico-religiosos. Bajo su hábil dirección, la casa ha impreso varias series de publicaciones que están aumentando cada año, sobre temas de interés vital para las iglesias, para el creyente y para todos los que desean conocer y profundizar el gran hecho del cristianismo. Séame permitido citar algunas de esas publicaciones:

Serie Biblioteca de Propaganda Battaini: "Conflictos entre la Iglesia y la Civilización", "El Modernismo", "El poder temporal", "La condena de Galileo", etc.

Serie Biblioteca de Ciencias religiosas modernas: C. H. Lea: "Historia del celibato eclesiástico", "Historia de la Inquisición en España", "Los varios campos de la actividad inquisitorial en la edad media"; Doellinger: "El Papado desde sus orígenes hasta el año 1870".

Serie de Ciencias Religiosas: A. Harnack: "El cristianismo y las tres edades", "Historia del Dogma"; Temple: "La fe y la mentalidad moderna"; Weizsocker: "Origen del cristianismo"; Battaini: "La religión del porvenir".

Han visto la luz ha poco dos publicaciones que tienen un valor especial: el volumen V de la "Historia del Dogma", de Harnack, y "El valor cristiano y la cultura moderna", de U. Janni.

En la primera el autor estudia á San Agustín y su influencia en la Iglesia. No es una obra de que se pueda citar un resumen: baste el decir que el autor nos hace ver de mano maestra á San Agustín dominando la historia de la piedad y del dogma en Occidente, desde el siglo V hasta la Reforma; lo presenta cnal reformador de la piedad cristiana y restaurador de la fe primitiva. No se deje asustar el lector por la palabra dogma, porque el autor no dogmatiza: hace la historia del dogma y la rinde muy interesante, describiendo claramente y con muchas observaciones, los varios sistemas teológicos contra los cuales tuvo que combatir San Agustín.

"El valor cristiano y la cultura moderna" es un grueso volumen de 382 páginas, en que el autor trata de las verdades fundamentales de la fe cristiana, tales como: la noción de Dios y el pensamiento moderno, la creación, la trinidad, Jesús de Nazaret, el problema del mal, la Inmortalidad, la obra de Cristo, etc.

El autor pertenece á la escuela moderna del pensamiento evangélico, que no quiebra lanzas con el pasado, pero reconoce los derechos de la crítica científica, filosófica y bíblica.

El autor es un creyente que ha sobrepujado por su cuenta ciertos contrastes y resuelto graves problemas que se presentan á la men-

te de toda persona que estudia su propia religión. Expone en estas páginas, de un modo sistemático, los resultados de su propia experiencia, indicando el camino que siguió para conseguirlos.

Julio Tron.

VALDENSES EN NORTE AMERICA

El pastor David Bosio que está recorriendo los Estados Unidos, á fin de suscitar amigos y protectores para la evangelización en Italia, ha visitado á los valdenses establecidos en California. Algunos han venido de Italia, pero la mayor parte son de Valdese y Monett, así como de Nueva York.

El grupo más numeroso y compacto se encuentra en Santa Ana, á alguna distancia de la ciudad de Los Angeles, en una llanura rica y fértil, con aguas abundantes. Se dedican principalmente al cultivo de la remolacha. Los terrenos han subido mucho de precio y hoy se pagan hasta 600 pesos la hectárea. Los colonos más ricos poseen hasta 50 á 60 hectáreas y ninguno posee menos de 10 á 12. Hay allí dos familias de Planchon, venidas del Misourí, adonde habían ido desde el Uruguay. Hay otros apellidos valdenses, como Griset, Boer, Plavan, Rostan. Algunos se han creado buen porvenir. Están unidos á la iglesia presbiteriana; otros á la metodista. En Los Angeles trabaja entre el elemento italiano, el pastor E. Rivoir, el cual visita esas familias. En la pequeña localidad de Santa Bárbara vive el señor Ulrico Revel, quien ocupa un puesto prominente y el señor Eduardo Coisson.

En vez de emigrar para los grandes centros donde hay muchas miserias materiales y morales, se aconseja á los valdenses que sigan dedicándose con preferencia á las labores agrícolas, en que son entendidos y les proporcionan buenas ganancias y cuando no el pan seguro para ellos y sus hijos.

L. J.

Grupo de San José.—Se encuentra á una hora de San Francisco. Es un valle muy productivo de frutas, sobre todo duraznos y ciruelas. Solamente dos familias: Plavan y Benech, se ocupan del cultivo de frutas. Las demás viven en la pequeña ciudad de San José. Se encuentran allí Rivoir, Costabel, Meynier, Barus, Gardiol, Gay, Bounous, etc. El pastor Bosio pudo reunir las familias valdenses en un templo americano y hablarles de los Valles y de la obra de evangelización en Italia, lo que les causó placer.

Grupo de San Francisco. — En esta gran ciudad se hallan valdenses de casi todas las parroquias de los valles, pero es difícil encontrarlos, porque muchos ni se conocen entre ellos. Ocupa un lugar preferente como profesor de la Universidad el señor Alfredo Salomón, hijo del pastor Salomón, que estuvo en Colonia Valdense y que fundó la colonia de Monett (Misourí). Sus hermanos están radicados en Los Angeles. Su madre murió hace un año, en Santa Ana, donde vivía con su hermana, la señora Griset. El señor Bosio visitó las familias Negrin, Michellin, Miot-

ti, Brunet, Vincon, Clot, Beux, Justet y otras. No hay millonarios entre ellos; al contrario, algunos no parecen hacer fortuna. Algunos reciben los periódicos de los Valles y se interesan por las obras de su iglesia.

Grupo de Oakley.—Se halla á 70 kilómetros de San Francisco, en el valle de San Joaquín, de una fertilidad inagotable. Se compone de tres familias valdenses, José Planchon, Balmás y Beux que viven sobre una colina y se dedican al cultivo de la viña y árboles frutales.

Más al norte se encuentran otros valdenses, hasta en Vancouver (Canadá).

Grupo del Utah.—En los dominios de la secta de los Momones, se encuentran también numerosas familias valdenses, algunas de ellas venidas hace 60 años, que tuvieron que cruzar toda América á pie y á caballo.

Los dos centros valdenses del Utah son las pequeñas ciudades de Provo y Ogden, separadas por cuatro horas de ferrocarril. La mayor parte son originarios de San Germano y Pramol. Casi todos poseen buenas propiedades, con abundantes aguas y un clima templado, á pesar de la altitud que alcanza á 1,500 metros. Aquí también se cultiva mucho la fruta: duraznos, frambuesas, manzanas y frutillas que mandan en vagones frigoríficos á las grandes ciudades del Este. Sin embargo, á veces los precios bajan mucho por el gran cultivo y la abundancia; así el año pasado algunos ni juntaban los duraznos, porque no se pagaban bastante. En *Provo* hay unas doce familias valdenses: Malan, Chauvie, Jourdan, Long, Rivoir, Soulier, Robert, Richard, Reynaud, etc.

En *Ogden* el patriarca de la colonia es José Combe, anciano de la iglesia presbiteriana. Con sus hijos posee una gran lechería, con más de 100 vacas. Hay, además, las familias Clapier, Avondet, Bouchard, Robert, Martinat, Bert, Beux, Long, Prochet, Pons y Felipe Gardiol, pariente de su homónimo de Colonia Valdense. En *Ogden* hay 15 familias venidas de los Valles, pero con las que se han formado son muchas más. Hay otras diseminadas, Rochon, Rivoir, Combe, Cheviet, Pablo Gardiol, etc., y se necesitarían semanas para visitarlas. Casi todas se han afiliado á alguna iglesia americana.

El peligro mayor para todos los valdenses es el materialismo y podríamos decir tanto en el Norte como en el Sur.

Necesitan que la iglesia madre se acuerde de ellos en sus oraciones, y les demuestre que aunque lejos, no los olvida.

A su vez los valdenses no deben olvidar tampoco la iglesia en que han nacido, iglesia de mártires, iglesia que ha conservado la tradición apostólica y que guarda la fe del puro Evangelio.

INSTALACION DEL NUEVO PASTOR

El Domingo 15 de febrero ppdo. ha sido puesto en posesión de su cargo el Pastor de la Iglesia de Tararíras (Riachuelo), ante numerosa asamblea. La instalación fué presidida por el Presidente de la Comisión Ejecutiva señor Bounous, quien después de iniciado el culto, leyó algunos trozos de las epístolas de San Pablo que se refieren al cometido de los Pastores y Deberes de las Iglesias. Presentó luego al Pastor señor Julio Tron, dirigiéndole una muy bien meditada y oportuna alocución.

Tratamos de dar á continuación una idea del discurso del señor Tron :

« No hay instante más solemne para un pastor, que aquel en que debe ocupar su puesto por primera vez. Reconoce toda la responsabilidad que asume, tiene presente los deberes importantes que San Pablo señala en los capítulos leídos. Deberes con los ancianos, cuya experiencia puede aprovechar, deberes con los jóvenes que son el porvenir. Todos tienen su puesto en la lucha contra el mal, y será tanto más de provecho esa lucha cuanto más compacta y resuelta sea la congregación. Serán mayores las ventajas cuanto más unida se halle la iglesia con su pastor. Lo que produce esa unión es el Amor Fraternal, no el egoísmo, ni intereses materiales. Las fuerzas humanas son limitadas, pero Dios ofrece y da su fuerza á quien la solicita ».

Al terminar el culto, el nuevo pastor que había hablado en francés, manifiesta que espera en breve poder hablar en castellano, y comunica que empezará á recorrer para visitar las familias de su congregación y conocerlas todas.

El señor Bounous se dirige aun á la Asamblea, y vivamente emocionado, recuerda que durante un cuarto de siglo aproximadamente, fué su pastor, después de lo cual, por dos veces tuvo el grato honor de instalar un nuevo pastor. Concluye diciendo: « Siempre os visitaba con gusto, vuestras casas siempre me estaban abiertas, como abiertas vuestras manos para recibirme, á veces muy cansado, á veces mojado por la lluvia, á veces cubierto de polvo; todo ello es grato recuerdo, y deseo que con la simpatía con que he sido rodeado, lo sea ahora el actual pastor ».

Un coro de las sociedades de jóvenes y señoritas, cantó el himno « La mies en el mundo es muy grande » . . . , y la reunión se disolvió, muy contentos todos de tener otra vez un pastor.

Tarariras, febrero 1914.

INFORMES SOBRE EL LICEO

De la relación presentada por la Comisión Directiva sobre el año escolar de 1913, extractamos los siguientes datos:

« Las Comisiones han tenido á menudo que luchar para conseguir profesores competentes, y se han visto á veces en la necesidad de acudir á la ayuda de alumnos entre los más adelantados. Lo que no sucedió este año, pues todos los cursos estuvieron á cargo de profesores y, nos atrevemos á decirlo, profesores competentes. Si los resultados no han correspondido en todo, como era lógico y natural parece que sucediera, se debe esto á la falta de aplicación y estudio en que han incurrido algunos alumnos. Parece que en todas partes se nota el mismo fenómeno: se pretende llegar á saber, pero sin obligarse al trabajo constante y seguido, que sólo puede conducir á buenos resultados.

—La Comisión estuvo formada de la siguiente manera: P. Bounous, Presidente; A. Richter, Vicepresidente; L. Jourdan, Secretario; doctor Larriera y E. Armand Ugon, vocales.

La Comisión dió prueba de mucho interés por el Liceo, celebrando nueve sesiones, según consta del libro de actas, y asistiendo todos los meses á la lectura de las clasificaciones obtenidas por los alumnos.

A propuesta del señor Bounous, resolvió también solemnizar el 25.° aniversario de la fundación del Liceo.

Los señores doctor Larriera y E. A. Ugon pasaron una circular á todos los ex alumnos, invitándolos á participar en la fiesta. Muchos enviaron su óbolo para comprar algún objeto útil al Liceo, como recuerdo de ese aniversario.

Los señores A. de los Santos y L. Jourdan prepararon los elementos para una velada - concierto que se realizó el 30 de octubre en La Paz, y obtuvo gran éxito, mayor del que se esperaba, tanto por la enorme concurrencia que asistió al acto, cuanto por lo bien que desempeñaron sus papeles los actores.

— La tarea del Director no fué muy difícil este año, porque no hubo elementos indisciplinados. Tuvo á su cargo la correspondencia oficial con la Universidad y privada con los particulares, la tesorería, la confección de los boletines mensuales y la apertura de las clases con un breve culto.

— Tuvieron á su cargo los varios cursos las siguientes personas: Daniel A. Ugon, Francés y Matemáticas, con 15 horas por semana; Juana A. Ugon, Gramática, Geografía, Historia y Literatura, con 25 horas semanales; Antonio de los Santos, Inglés, Dibujo, Gimnasia, Historia Natural, Geografía y Aritmética de ingreso, con 24 horas por semana; L. Jourdan, Gramática de Ingreso con 6 horas, y Agustín Mallarini, Física, Química y Mineralogía, con 6 horas semanales. El señor Ugon se hizo sustituir por la señorita Ana A. Ugón en los últimos meses del año, por encontrarse enfermo. El señor de los Santos se ausentó á fines de noviembre. El señor Mallarini dejó al cerrarse los cursos, y los demás profesores siguieron hasta los exámenes y los presenciaron acompañando al Director.

Se inscribieron durante el año 39 alumnos, pero solamente 29 se matricularon para rendir examen. Los que dejaron fué para dedicarse á otros trabajos, algunos se fueron para el Instituto Normal con el fin de seguir para maestros de escuela. La conducta de los alumnos, en general, poco dejó que desear, fuera de la pereza de que varios estaban invadidos.

El resultado de los exámenes fué el que se esperaba; los alumnos que habían estudiado con algún ahinco durante el año, salvaron, otros que no podían contar con seguridad sobre sus conocimientos ó fiaban en la suerte, tuvieron fatal sorpresa. La Comisión Examinadora se demostró muy atenta y afable con todos y no presentó ninguna observación desfavorable. El 75 % de los alumnos fué aprobado y y el 25 % no aprobado, haciendo la media general.

Las finanzas anduvieron bien, pues hay una existencia en caja de algo más de cien pesos, una vez pagados todos los gastos ».

EN EL LICEO DE COLONIA VALDENSE

LOS EXÁMENES

Los exámenes en el Liceo de Colonia Valdense se efectuaron en los días 26 y 27 de enero último. La Comisión Examinadora, delegada de la Universidad, estaba formada por los señores: doctor M. Lapeyre, Decano de Enseñanza Secundaria, doctor Agustín A. Musso, arquitecto Alfredo Nin, profesor Carlos Wille, Armando Regusci, bachiller Héctor H. Muiños, actuando de secretario don Antonio Saint-Laurent.

Rindieron examen siendo aprobados los siguientes alumnos: *Ingreso* á Enseñanza Secundaria: Luisa Malán, Delia Jourdán, Pedro D. Zerpa Viera, Atilio E. Sartori, Jaime Roldós Rosas, Hugo Beux, Modesto Cenoz (muy bueno), Gabino Cenoz (muy bueno).

Enseñanza secundaria: Fanor Bollo Silveira, Máximo E. Gonnet (muy bueno), Paulino Dotta Lazague, María Ida Pons, Maximiliano Cuculic, Guillermo Reisch.

Algebra: Julio E. Malán, Claudio V. Armand Ugón, Lucía Armand Ugón.

Gramática Castellana 2.o año:— Claudio A. Ugón, Julio Malán.

Física 1.er año: — Claudio A. Ugón, Lucía A. Ugón, Julio Malán.

Francés 3.er año: — Claudio V. Armand Ugón, Lucía A. Ugón, Julio E. Malán.

Química 1.er año: — Julieta A. Pons, Claudio V. Armand Ugón.

Historia Universal 1.er año: — Velarde P. Pérez.

Historia Americana y Nacional 1.er año: — Julieta A. Pons, Velarde P. Pérez, Lucía Armand Ugón.

Química 2.o año: — Julieta A. Pons, Velarde P. Pérez.

Literatura 3.er año: — Velarde P. Pérez.

Filosofía 2.o año: — Velarde P. Pérez.

Mineralogía y Geología: — Velarde P. Pérez.

La Comisión Examinadora se portó muy bien, dentro de los programas, y se mostró satisfecha del resultado general de los exámenes, por lo cual felicitamos á los profesores y alumnos, que vieron coronados de éxito sus esfuerzos.

Por motivo de haberse realizado tarde los exámenes, las clases no se reanudarán hasta el primero de abril próximo; pero los alumnos universitarios deben inscribirse antes del 15 de febrero, á fin de que sus inscripciones sean remitidas á la Universidad.

Recomendamos á los padres de familia que aprovechen de ese centro de enseñanza, situado en una zona pintoresca, donde á la par que se acumulan conocimientos necesarios para la vida, la parte física tiene amplios espacios para su desarrollo.

("El Eco Rosarino").

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La Comisión Ejecutiva invita á todas las personas que puedan á que concurran á la *Conferencia* de nuestras iglesias. Se abrirá el 5 de marzo á las 9 y 1/2, con un culto presidido por el pastor Julio Tron.

Continuarán sus sesiones el jueves por la tarde, el viernes y el sábado. Se terminarán con un culto y servicio de S. Cena, dirigido por el pastor Bounous, el domingo de mañana.

Por la tarde, habrá cultos en La Paz y en el Sauce, en el monte de Plavan, los dos extremos de la Colonia, á fin de que puedan concurrir las personas alejadas. En La Paz, presidirán los pastores Pablo David y Julio Tron, y en el Sauce los pastores Enrique Beux y Ernesto Tron.

— La asamblea de Iglesia se reunió el 17 de febrero y procedió á completar el Consistorio, votando ancianos y diáconos en las secciones donde habían terminado el período reglamentario de cinco años. Para la primera sección, La Paz. fué nombrado anciano Juan Santiago Ros-

tagnol (nuevo electo), y diácono Pablo E. Long; para la segunda, Comba, anciano David Armand Bosc; para la tercera, diácono Juan P. Geymonat Bonjour; para la quinta, anciano Numa A. Robert; para la sexta, Félix, anciano Juan P. Gilles y diácono Juan P. Malan (hijo); para la octava, anciano Juan Bonjour, y diácono Juan Pedro Maurin (nuevo electo); para la novena, Sauce, anciano Juan Dalmas y diácono Enrique Garrou, (nuevos electos).

Para delegados á la Conferencia, la asamblea nombró á Emilio Roland, L. Jourdan y Alfonso Griot.

Cumpliendo lo resuelto por la última Conferencia se celebró un culto para recordar la gloriosa fecha del 17 de febrero de 1848, aniversario de la Emancipación del pueblo Valdense. El pastor Ernesto Tron, hizo uso de la palabra, haciendo vibrar nuestros corazones de entusiasmo y de agradecimiento, y explicó en breve bosquejo la situación de nuestros padres antes de 1848 y la era de libertad que empezó para ellos con el 17 de febrero. Aunque la asamblea se había reunido á las 9 a. m. y eran cerca de las doce, cuando se terminó el acto, nadie demostró cansancio. Un grupo de jóvenes y señoritas, cantó dos coros apropiados á la circunstancia. Uno es: *Charles Albert et la liberté*, « Du haut des monts, du fond de nos Vallées ...», y el otro: *Hymne Vaudois*. « Vaudois, un nouveau jour se lève... ». Estos dos coros habían sido remitidos hace algún tiempo por el pastor Beux y se prestan muy bien para ser cantados en fiestas análogas á la del 17 de febrero.

— El pastor Ugon recibió la triste noticia del fallecimiento de su padre, acaecido en los Valles. Había llegado á la avanzada edad de 85 años, y quedó por poco tiempo enfermo

— En su última sesión el Consistorio resolvió aceptar el pedido de admisión como miembros de Iglesia, de los siguientes jóvenes: Emilio Roland, Enrique Roland, Emilio Tourn, Juan Bart. Andréon, Emma Jourdan y Emma Griot. Se ha fijado para su adhesión el primer domingo de marzo.

— El Consistorio, como homenaje póstumo á la memoria del misionero don Jorge Petersen, resolvió sufragar los gastos de colocación de una lápida sobre su tumba. Esa lápida fué costeada por los amigos del señor Peterson.

— Hemos tenido la agradable visita del señor Timoteo Gonnet, quien, por encargo del Consistorio de Cosmopolita, visita todas las familias para pedirle su óbolo en pro de la construcción de una nueva Capilla. Fué presentado al Consistorio y su pedido se recomendó, habiendo sido autorizado anteriormente.

— El Consistorio resolvió también agradecer á los miembros salientes, por el trabajo realizado en bien de los intereses de la congregación. Los ancianos Juan Bartolomé Bonjour y Eliseo Courdin, no han sido nombrados nuevamente, porque no deseaban continuar. La congregación les debe gratitud por haber prestado servicios desinteresados durante largos años.

— El doctor Enrique Pons nos escribe desde Rodoretto (Italia). Se encuentra bien y contento. Hace saludar á los amigos. Tuvieron una triste Navidad, porque en la noche se incendió una aldea dejando á diez familias sumidas en escuálida miseria, en el rigor del invierno, en medio de la nieve.

También nos escribe don Miguel Gianari, y dice que el termómetro está á 10 y 11 grados bajo cero y que la vida es cara en Italia. Lee con placer LA UNIÓN VALDENSE, que le recuerda nombres de amigos muy apreciados.

— Regresaron de Montevideo Luis Roland, María Berton, Beatriz Pons y Catalina Allio, que fueron á rendir exámenes.

— De Colonia vinieron los aspirantes á maestros: algunos salvaron en todos sus exámenes y otros deben repetir alguno en marzo.

— Don Daniel Bertinat estuvo enfermo, pero ahora está mejor. A pesar de sus ochenta años, no falta á los cultos y su presencia constituye un sermón viviente.

— Falleció don Juan Manuel Planchón, uno de los fundadores de Colonia Valdense. Fué sepultado el 20 de febrero, asistiendo numerosa concurrencia en prueba de simpatía para la familia, á la cual enviamos nuestro sentido pésame.

— El último jueves de cada mes, hay un culto en el templo del centro á las 2 p.m.

Celebráronse en uno solo de esos cultos, 14 bautismos.

— De Montevideo nos visitó el apreciado hermano don Manuel Puch. Conoce toda la República y sabe dónde hay evangélicos. La señora Puch es Geymonat, de La Paz. Nos habló de la obra abnegada de un empleado del ferrocarril en San Eugenio, el señor Hollidge, quien junta hasta 100 y 150 niños, en los arrabales, y los lleva á su escuela dominical, donde también celebra cultos. Les da *pic - nic*, fiestas, árbol de Navidad y costea él mismo los gastos, aunque es un simple empleado, que no tiene más que su sueldo.

— Don Daniel Grand fué operado en un Sanatorio en Montevideo, y sigue ahora mejor.

— La señora viuda Talmón se mandó edificar una casita, cerca de la del Liceo.

— El hombre más anciano de la colonia es *barba* Rostan. A pesar de sus noventa años, le encontramos leyendo el *Evangelista*, sin anteojos, que nunca usó en su vida. Creemos que lo sigue Juan Pedro Courdin, que cuenta ochenta y siete años.

— Se efectuó el casamiento de Pablo Chambon con María Carolina Tourn, hija del finado Augusto.

— Rindieron exámenes en Montevideo, para maestras, las señoritas María y Susana Pontet y Victoriana Malan, de Artilleros.

— Don Eliseo Courdin tuvo que llevar á su hijo Daniel que está enfermo, á Montevideo.

— De San Eugenio nos visitó don J. Oscar Griot.

— Sucedió un triste caso: el incendio de tres parvas de trigo, obra de manos criminales, siendo perjudicadas cuatro familias: Pedro Bertond, Rodolfo Wirth, Susana Planchón y David Pontet. La policía, avisada de lo sucedido, fué á ver los restos humeantes .... y regresó á la oficina. Tomaría tal vez alguna providencia, si alguien le llevase al culpable y dos testigos. Los vecinos piensan dirigirse al Ministro, en queja por tal desidia.

La Paz.

Sigue enteramente bien la señora Catalina Grill de Cumellas, después de la operación que le practicaron en Montevideo.

— Se efectuó el casamiento de Aquiles Pfister con Sara Soulier.

— La Comisión Auxiliar se constituyó designando presidente á don L. Jourdan y vice á don Daniel Soulier.

Colonia Suiza.

Estuvo una temporada con su familia, el buen amigo don Teófilo Gratwohl.

— Una chispa desprendida de una máquina del ferrocarril, incendió 150 hectáreas de campo, de Juan Mischler, cerca de la estación Cufré.

—Rindieron exámenes para maestras de 1.er grado, las señoritas Frida Eugster, Julia Werner Berger é Isabel Piquerez, y para 2.º grado, la señorita Juana P. Lazague.

— La señorita Adela Malan, trabaja en un taller de modista, en N. Helvecia.

— Vino la señorita Ernestina Long, para estar una temporada con su familia.

— Apareció una nueva revista, intitulada *Helvecia*, á la que deseamos larga vida.

Cosmopolita.

Andrés Rebufat, del Rosario, rindió exámenes para maestro, en Montevideo.

— El pastor Ernesto Tron predicó los domingos 8 y 15 de febrero. El último culto lo dirigió todo en español.

— Se efectuó el casamiento de Abelardo Vinent, con Mariana Negrin.

— Vino de Iris, para visitar á su familia, don Juan Negrin y Arduin.

Artilleros.

Carolina Rivoir, viuda de Luis Long, vendió su casa para establecerse en La Paz.

— El 8 de febrero reemplazó al señor Bounous, el pastor Ernesto Tron, quien venía acompañado de su hermana, la señora Davyt.

Tarariras.

El señor Emilio Karlen piensa dar un paseo á Europa.

— La congregación unánime recibió con simpatía al nuevo pastor que le fué presentado por el señor Bounous. Por la mañana hubo culto en Tarariras, y por la tarde, en Riachuelo.

— La Unión Cristiana de señoritas aumenta en número. Nombraron para la mesa, á Paulina Salomón, presidenta; vice, Emma Davyt, y secretaria, María Rostan. Sesionan quincenalmente, alternándose con la de Jóvenes.

— Una Comisión Militar Geográfica estuvo construyendo una torre - señal, en puntas del Quintón, que con las de Parada Ricca y Manantiales, forman un triángulo de 20 kilómetros de lado, para sus estudios.

— A fines de febrero saldrá para Iris Estevan Dalmas.

— El 2 de marzo empezarán las lecciones de corte y bordado á máquina, bajo la dirección de la señorita Iriart.

— En las nuevas listas para el sostén del pastorado, se han inscripto por tres, cuatro y hasta cinco pesos por cada miembro de iglesia. Se calcula que San Pedro dará al rededor de $ 250 y Tarariras $ 300.

— El 8 de febrero, bajo la presidencia del pastor Bounous, se efectuó la asamblea de iglesia, á la que concurrió mucha gente, hasta de San Pedro y Riachuelo.

El informe anual redactado con mucho acierto por el secretario Clemente Félix, fué discutido y aprobado. Confirmó en el puesto de anciano á Juan Perrachon y nombró para diácono á José Negrín. Para delegados á la Conferencia, fueron designados Pedro Perrachon y Miguel Rostagnol.

— En Estanzuela se efectuó el casamiento de José Ernesto Gonnet, de José, de 22 años, nacido en Colonia Valdense, con Virginia Camila Tourn, de 22 años, nacida en Rorá (Italia).

— David Gonnet, de Timoteo, estuvo en Colonia en asistencia médica, por una infección que tuvo en una mano.

Colonia.

Los señores Alfredo Samonati y Emilio Fournier, presidieron los exámenes para maestros. Entre los alumnos que obtuvieron mejores clasificaciones, vemos á Emi-

lia A. Pontet, Amadeo Soler, Ernestina Mourglia, Lola Heide, Inés Mendaña, Enrique Roland Hilda Faroppa.

— Un periódico de Colonia trae el siguiente juicio, sobre la policía:

« El uso de armas lo presenciamos en pleno radio urbano, en poblaciones como la nuestra, en la cual por su misma escasa extensión, no pasan inadvertidos para nadie y menos para la policía, los que tienen á gala lucir el arsenal que llevan en la cintura.

« Ufanos, arrogantes y diremos casi provocativos, desfilan estos cargadores de armas, bien seguros de que la policía no ha de despojarlos de la especie de panoplia que llevan consigo.

« Así es como los impulsivos, á la más simple discusión recurren á las armas, y epilogan con tiros sus correrías nocturnas, llevando la intranquilidad y el desasosiego al pacífico vecindario.

« Es hora que en salvaguardia de la vida de vecinos honestos, y en procura de la tranquilidad de nuestra población, la policía emprenda una verdadera campaña de represión y hasta de escarmiento á los que insisten en usarlas con alarde.

« Sólo así no se repetirán los hechos vergonzosos desarrollados en estas últimas noches, que señalan á la policía como encubridora por la pasibilidad é indiferencia con que en esas ocasiones procede».

Lavalle.

La casa de comercio del señor Dibar fué asaltada de noche por desconocidos, sin duda con el propósito de robo. Al salir el dueño y un mayoral de diligencia, se dieron á la fuga, amparados por la sombra de la noche.

— El señor Carlos Klett, director de la escuela local, pidió ser trasladado á otro puesto.

— El rinde del trigo y lino en Miguelete y Campana, es del 7 al 10 y hasta más por hectárea.

Dolores.

El 18 de enero fueron admitidos los catecúmenos. Los cultos fueron dirigidos por los pastores Davyt y Ernesto Tron.

Montevideo.

El señor Enrique Feller tomaría pensionistas. Vive en la calle Canelones 1261.

— La señorita Ernestina Bert está empleada en el escritorio de una cervecería.

— El señor Alberto Valdez fué á vivir en la ciudad de Buenos Aires.

— El pastor Otto A. Gossweiler fué trasladado desde la Aguada á Paraná y Santa Fe.

Buenos Aires

La señora Catalina B. de Costabel que reside ahora en Buenos Aires, con su hermana, tuvo la desgracia de caerse. Sufrió recio golpe que la hizo padecer bastante, y aún le duele mucho el brazo derecho, lo que casi la imposibilita para escribir.

— El joven oriental Juan S. Pardías fué presentado á la Conferencia Metodista como candidato al Ministerio.

— Don Pablo Baridon está en Tres Arroyos, donde se encuentra también la señora Paulina Bertinat de Muller. El señor Baridon se ocupa en el comercio. Su hija mayor estudia de maestra. Hay allí una escuela dominical que cuenta con 96 niños. Entre los premiados vemos á Armanda Baridon, y á dos niñas de Muller.

La obra en Tres Arroyos está á cargo de un pastor bautista, excelente persona que ha formado una buena congregación allí.

— Desde Venado Tuerto nos escribe don Pablo Rostan que la cosecha de trigo y lino fué mala. El maíz promete, pero hay poco sembrado. Por las malas cosechas, los colonos están casi todos en triste condición.

ALEJANDRA.

Agradecemos al señor Pedro Tourn, quien nos consiguió algunos nuevos suscriptores. Para la Escuela Normal de los Valles han contribuído todavía las siguientes personas: J. C. De Bohun, $. 2.50; Pablo Bertinat, $ 0.50; M. M., $ 200.00.

— Las langostas voladoras han causado grandes estragos en la mayor parte de la provincia de Santa Fe, pero en Alejandra no han hecho daño.

— Los colonos se preparaban á festejar el 17 de febrero, en el monte del venerable Santiago Salvagiot.

— Dentro de algunos meses piensan ir á visitar los Valles (Italia), varios colonos de ésta.

— El lino dió solamente media cosecha, pero el maní y el maíz darán buen rinde. El maíz valió hasta $ 12 y las papas $ 1 50.

IRIS.

Poco pudo hacer en su visita el pastor Beux, por haberse enfermado. Lo molestó una infección intestinal que lo tuvo postrado en cama. Apenas se halló en condiciones de ponerse en viaje tomó el tren de regreso para Belgrano, acompañado hasta Buenos Aires por Lorenzo Forneron (sobrino) y Augusto Cesan. Ahora está mejorando y reponiéndose paulatinamente y, si le es posible, vendrá á la Conferencia.

— El Congreso concedió un crédito de un millón de pesos al Ministerio de Agricultura, para que pueda comprar semilla y facilitarla á los colonos.

— Se fueron las familias de Pedro Caffarel y Julián Goy.

— Don Francisco Grill nos escribe diciéndonos que falta unión entre los colonos, peligra la ayuda y que la situación se presenta muy crítica.

Terminamos con las palabras de su carta:

« Hay que prepararse á lo que Dios dispone, y aceptarlo, y no á lo que el hombre propone ».

ITALIA.

La familia de nuestro amigo y conocido Juan Gelso, se vió aumentada con otro varón más.

— Don David Tourn se encuentra achacoso y enfermo de una pierna, por lo que no puede salir.

LECTURAS INFANTILES

"Nuestros niños no leen", así dice á sus hermanas, una señora italiana, en uno de los diarios extranjeros de mayor importancia que se publican en Buenos Aires. De ese bien fundado suelto, entresacamos unos párrafos: "Delante de mi mente pasaba la rápida visión del hogar de mis connacionales en este país: No se ve nunca un libro sobre una mesita, al alcance de la mano, ni para los adultos ni para los niños. Cuando hay libros — y el caso es muy raro — están solemnemente encerrados... en el escritorio del padre: son como relegados en un sitio severo y bien guardado. En la salita, en el comedor, habrá tal vez flores artificiales que atestiguan de las buenas intenciones estéticas de la dueña de casa, pero libros nunca. El último número de "Caras y Caretas", un "Fray Mocho" ó un "P B T", ocupan las sillas, ya estrujados: toda la familia los ha hojeado con deleite, incluso los niños. Esas nimiedades de la vida

de los grandes, esas vanidades fotografiadas, esas ceremonias mundanas, esos cuentos insípidos forman toda la alimentación emocional de los chicos; y ellos se acostumbran así á una visión limitada, y por demás realista, del mundo y de sus aspectos más ilusorios y efímeros; se acostumbran á amar las riquezas más que cualquier otra cosa: las riquezas que les permitan lucirse en la sociedad, comprar trajes bonitos, concurrir á fiestas elegantes, ser elogiados por los diarios. Y se desarrollan pronto esos chicos. Niños de unos 10 años son desenvueltos y seguros de sí como pequeños hombres, y saben hablar de todos y de todo! Esto, sin embargo, no es indicio de superioridad, sino al contrario... El alma infantil es como una preciosa fruta: más despacio madura, más lentamente se va pintando color de oro bajo la acción del sol, y más dulce será su jugo. En la obra necesaria de educación y preservación de la niñez, la lectura tiene enorme influencia.'' — Creemos que muchas familias, aún entre los lectores de La Unión, podrían aprovechar de estas observaciones, desechando muchas lecturas frívolas y cambiándolas ventajosamente por otras.

E. B.

PARA LOS PEQUEÑOS PROPIETARIOS

EL NARANJO

Las condiciones generales de nuestro clima, análogas al de una parte del de California en los Estados Unidos de América del Norte, que sobresale por sus grandes y productivos naranjales, y la existencia en nuestro país de tierras sumamente apropiadas para el cultivo del naranjo, hacen esperar que dentro de poco tiempo el Uruguay figurará entre las grandes comarcas productoras de esa fruta en el mercado mundial.

La calidad é importancia de las cosechas que ya se obtienen en el Departamento del Salto y el incremento que empieza á manifestarse en la producción del Departamento de Cerro Largo, regiones donde la especialización de este cultivo aumenta cada día, robustecen en forma evidente nuestra suposición.

En el Departamento de Montevideo los naranjales tienen también una importancia considerable si se relacionan con los otros cultivos en él existentes y su reducida extensión superficial y en cuanto á la importancia de su producción, viene inmediatamente después de los dos departamentos antes citados, notándose en sus cultivos una marcada tendencia á especializarse en las naranjas denominadas tangerinas.

Aunque no existan datos precisos, que permitan comparar la producción actual con la de años anteriores, tendientes á demostrar el aumento que la producción de naranjas ha tenido en el país, desde la iniciación de su cultivo hasta el presente, y teniendo en cuenta solamente datos generales, se puede decir que el aumento de su cultivo data de pocos años á esta parte y coincide con el movimiento entusiasta y digno por cierto del mejor encomio,

que en favor de la producción frutal del país realízase desde hace algún tiempo.

La enseñanza de la Arboricultura Frutal se extiende con las instituciones oficiales encargadas de difundirla; los métodos culturales mejoran grandemente; el espíritu de asociación comienza á despertarse, pues ya se ha dado el primer impulso para la formación de cooperativas, y es así que podemos decir que asistimos actualmente á una de las etapas de la fecunda evolución, que nos hará colocar á la Fruticultura en el cuadro de nuestras principales industrias.

Organizando la producción frutal, se podrá disminuir de la suma de nuestras importaciones los miles de pesos que representan el valor de las naranjas que anualmente se introducen al país. De esas cifras anotamos las siguientes:

Importación

Años	Naranjas	Pesos oro
1907	3.527.530	$ 16.639
1908	5.206.690	26.035
1909	7.067.268	35.336
1910	5.319.405	26.597
1911	9.992.406	49.963
	31.113.299	$ 154.570

Son, pues, $ 154,570 en solo 5 años, que podría haber quedado á favor del país, si en él se cultivasen los naranjos en mayor escala, cultivo que resulta bastante remunerador, sabiendo que un propietario solo, en el Rincón del Cerro, vendió en la cosecha última 1.200.000 naranjas, obteniendo de la venta $ 6,000 oro.

Pequeños propietarios que os quejáis y languidecéis á veces en la estrechez, ahí tenéis una fuente de recursos; pero se necesita constancia y sobre todo trabajo y no permanecer con los brazos cruzados, esperándolo todo de la lluvia ó el buen tiempo.

ESTADO CIVIL

Cosmopolita - Artilleros

Nota de los actos litúrgicos celebrados desde fines de septiembre hasta la fecha

Bautismos :

Alina Alejandrina Rivoir, de Juan P. Daniel y de Clementina Jahier; Paulina Alberta Beux, de Fernando y de Ernesta María Viglielm; Camila Tassari, de Cayetano y de Elena Dovat; José María Pilón, de Esteban y de Magdalena Planchon; Elisa Elvira Walikosky, de Ubaldo y de María Schenck; José María Mourglia, de Félix y de Paulina Pons; Carlos Eugenio Dovat, de Abram y de María de Armas; Ernestina Alvino, de Pedro Agustín y María Geymonat; María Inés Benech, de Augusto y de Mariana Galván; Juana Idolina Bertin, de Esteban y de Clementina Bastie; Rita Catalina Ricca, de Enrique y de Alicia Tourn; Héctor Francisco Justet, de Francisco y de Luisa Bertinat; Ana Berta Chauvie, de Pablo y de Martina Berta Schmith; Catalina Elvira Chauvie, de Pablo y de Martina Berta Schmith; Cecilia Tourn de Juan Enrique y de Catalina Jourdan; Armando Paulino Tourn, de Juan Luis y de Adela Sofía Jourdan; Ida Bonjour, de Juan Pablo y de Lina Magdalena Robert; Avelino Pablo Barbier, de Nicolás y de Ciriaca Walikosky; Rinaldo Roberto Simson, de Roberto

Jorge y de Elena A. Hastings; Isaac Malan y Claudio Malan, de Emilio y de María Armand Ugon; Savina Malan y Lucilia Malan, de Emilio y de María Armand Ugon; Aurelio Ricca, de David y de Susana Navache; Víctor José Ricca, de Juan y de Magdalena Geymonat.

MATRIMONIOS:

David Dovat, con Fanny Schaffner.

DEFUNCIONES:

Eliseo Mondon, casado, de 59 años, de Bobbio Pellice; Juan Pedro Pontet, casado, de 38 años, natural de Colonia Cosmopolita; Tomás Walikosky, viudo, de 78 años, natural de Pausen (Alemania); Juan Bautista Araneet, casado, de 63 años, natural de Francia; María Benítez, de seis meses, natural de Cosmopolita; Juan Abrahám Dovat, viudo, de 86 años, natural de Vaud (Suiza).

Cosmopolita, enero 22 de 1914.

P. BOUNOUS

SUBSCRICIONES PAGAS

Año 1913.— Pedro Lageard, Egana; J. P. Geymonat, La Paz; Juan P. Geymonat Bonjour, id; Daniel Mourglia, id; Bartolomé Bonjour, id; David Bonjour, id; Enrique Bonjour, id; J. P. Bonjour, Salto; Tomás Peyrot, Colonia Valdense; casa Ingold, id; Santiago Chambón, id; Juan Tourn, Tarariras; Alberto Brozia, id. Juan Favat, Conchillas; Antonio Grill, id; Esteban Bonnissa, Dolores; J. D. Mondon, Lavalle; Ambrosio Davrieux, Barker; José Ingold, id; J. D. Lautaret, id.

Año 1914.—Emilio Roland, Colonia Valdense; Pablo Davyt, id; Lea, vda. Ernst; J. D. Soulier, id; Esteban Negrin, id; Daniel Bertinat, id; Tomás Peyrot, id; Juan Dalmás, id; Susana v. Garrou, id; Daniel Bertinat Vernet, id; J. Santiago Caffarel, id; Luis Geymonat Malan, id; Estevan Ricca (hijo), id; Pablo Salomón, id; Pablo Chauvie, Manantiales; Vicente Calixto, id; José Zimmer, id; Estevan Favatier, San Juan; Esteban Monnet, Dolores; José Negrín, Colonia Elizalde; J. D. Bonjour, Barker; Eugenio Barale, id; Juan E. Berger, Lavalle; Pedro Manrin, id; Pedro Tourn, Alejandra; Luis J. Tourn, id; Rosa T. Tourn, id; Julio Tourn, id.

Año 1914 — Estevan Geymonat, Lavalle; vinda Cairus, id.; Estevan Pontet, id.; Pablo Geymonat B., id.; David Félix, id.; Emilio Félix, Sarandí; Bartolo A. Pilon, Dolores; Julio Rostan, id; J. Daniel Rostan, id.; Pedro Guigou Richard, id; Carolina Tourn, id.; Luis Guigou, (1912-13), id.; Enrique Bonjour, id; Estevan Guigon, id.; Ana Long, id.; Luis Gauthier, id.; Gerardo Franchini, id.; José Carea, id.; J. Daniel Berton, id; Alfredo Dovat y aviso, La Paz; Emilio Malan, Artilleros; Francisco Perrou, Cosmopolita; Teófilo Gratwohl, Durazno, Luis Kuster, Tarariras; Pablo Rostan, Venado Tuerto; Elisa Buffa de Busandri, id.; E. A. Ugon, Rosario; J. D. Gonnet y Ricca, id.; Rogelio A. Ugon (1912-13), San Juan.

NOTA. — Estas suscripciones fueron abonadas hace tiempo, pero por falta de espacio no se han podido publicar hasta ahora.

Año 1914 — Germán Vonrotz, Colonia Suiza; Martín Reisch y aviso, ídem; Juan Berton, id.; Enrique Yuri, id.; Juan P. Cairus, Dolores; Luis Manrin, La Paz; David Tourn, Italia; Juan Gonnet, (1910-11-12-13-14), San Pedro; Pedro Perachon, id; J. Pedro Bertalot, id.; David Mourglia, Italia; Elisa Gay Lan-

taret, id.; Pablo Bertinat, Riachuelo; José Ricca, Cosmopolita; Tomás Walikosky, id.; Samuel Schaffner, id.; Pedro Lageardi id., Ana A. de Negrín, id., José Bertinat, id.; Juan Navache, id.; Emilio Maurín, Colonia Valdense; Francisco Gauthier, id.; J. Pedro Maurin, id.; Francisco Vonrotz, id ; Juan P. Malan, id., Juan B. Griot, id.; Ana R., viuda Félix, id.; Alfonso Griot, id.; Pablo Robert, id.; Luis Gilomen, Montevideo: Manuel Puch id.; Teófilo Gratwohl, Durazno: Francisco Catalin, Alejandra; Daniel Grand, ídem.; Rosa P. de Reynolds, id.; Juan Enrique Rivoira, id.: Estevan Pavarín, id.: J. D. Enrique Tourn. id.: Alejo Rivoira, Calchaquí; Daniel Pavarín, Italia; Luis Kuster, Tarariras; Pablo Rostan, Venado Tuerto; Elisa Buffa de Busandri, id.; Santiago Peyronel, id., Antonio Grill, id.; Ernestina Long, id.; señora Long, Buenos Aires; señora Vassallo; id.; Alberto Valdez, id.; Daniel Bein, Tarariras; Enrique Barolín. id ; Felipe Gardiol, id.; Antonio Blanco, id.; Carlos Dalmas, id.; David Rostagnol, id.

AVISOS

Se vende una fracción de campo en San Pedro. Se dan facilidades para el pago. Tratar con el señor L. Jourdan.—COLONIA VALDENSE.

Se vende en Estación Tarariras una casa con salón grande para comercio y 1 1|2 hectáreas de terreno. Tratar con Pedro Niederer. **Colonia Suiza.**

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia).**

Se venden 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita).**

Se vende una casa y 4 1|2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerca del Liceo y de la iglesia. Se oyen ofertas hasta el 5 de marzo. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense.**

Se vende un sitio con casa de 4 piezas, un galpón, pozo, frutales, en LA PAZ, C. P.—Tratar con Juan Santiago Travers.

Se vende ó se alquila la casa y propiedad de don Francisco Gauthier en COLONIA VALDENSE.—Tratar con don Juan Bonjour.

Rosa Fanetti, profesora de corte y confección, sistema Mendía.

LA PAZ (C. V.)

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo. — COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. - Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 dias cumplidos . . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Uruguay, 84. —MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios —La Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y Cª

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

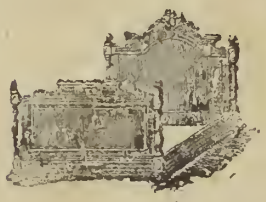
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO.

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmon.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitucion
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferreteria
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferreteria, Zapateria, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUÉL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca. Fantasía. etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES DE LAVALLE.

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7721